

# 1Jn

## Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἀμάρτητε; καὶ  
Little children my these things I am writing to you that not you might sin and  
[G5040](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0264](#) [G2532](#)  
ξάν τις ἀμάρτη, Παράκλητον ἔχομεν, πρὸς τὸν Πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν  
if anyone should sin an advocate we have with the Father Jesus Christ  
[G1437](#) [G5100](#) [G0264](#) [G3875](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2424](#) [G5547](#)  
δίκαιον;  
[the] righteous  
[G1342](#)

| My little children, these things write I unto you that ye may not sin. And if any man sin, we have an Advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:

2 καὶ αὐτὸς ἵλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν; οὐ περὶ τῶν  
and he [the] propitiation is for the sins of us not for the  
[G2532](#) [G0846](#) [G2434](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G3756](#) [G4012](#) [G3588](#)  
ἡμετέρων δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.  
of ours but only but also for all the world  
[G2251](#) [G1161](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2889](#)

| and he is the propitiation for our sins; and not for ours only, but also for the whole world.

3 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, εἰς τὰς  
And by this we know that we have come to know him if the  
[G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1097](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3588](#)  
ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν.  
commandments of him we should keep  
[G1785](#) [G0846](#) [G5083](#)

| And hereby we know that we know him, if we keep his commandments.

4 ὁ λέγων, ὅτι Ἐγνωκα αὐτόν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ  
The [one] saying - I have known him and the commandments of him not  
[G3588](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1097](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G3361](#)  
τηρῶν, ψεύστης ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἐστιν;  
keeping a liar is and in him the truth not is  
[G5083](#) [G5583](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1510](#)

| He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him;

5 ὁς δ' ἀντὶ τοῦ τηρῆ μήτε κρατεῖ αὐτοῦ τὸν λόγον ἀληθῶς ἐν τούτῳ  
 whoever however anyhow might keep his word truly in him  
[G3739](#) [G1161](#) [G302](#) [G5083](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0230](#) [G1722](#) [G3778](#)  
 ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ τετελείωται. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν  
 the love of God has been perfected By this we know that in  
[G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5048](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1722](#)  
 αὐτῷ ἐσμεν:  
 him we are  
[G0846](#) [G1510](#)

but whoso keepeth his word, in him verily hath the love of God been perfected. Hereby we know that we are in him:

6 οὐκέτι λέγων ἐν αὐτῷ μένειν, ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ  
 The [one] claiming in him to abide ought even as he have walked also  
[G3588](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3784](#) [G2531](#) [G1565](#) [G4043](#) [G2532](#)  
 αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.  
 himself [was] in the same way to walk  
[G0846](#) [G3779](#) [G4043](#)

he that saith he abideth in him ought himself also to walk even as he walked.

7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καὶ νῦν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν  
 beloved not a commandment new I am writing to you but a commandment  
[G0027](#) [G3756](#) [G1785](#) [G2537](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1785](#)  
 παλαιὰν, ἣν εἴχετε ἀπ' ἀρχῆς, ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά  
 old which you have had from [the] beginning the commandment - old  
[G3820](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G3820](#)  
 ἐστιν ὁ λόγος ὃν ἡκούσατε.  
 is the word that you have heard  
[G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G0191](#)

Beloved, no new commandment write I unto you, but an old commandment which ye had from the beginning: the old commandment is the word which ye heard.

8 πάλιν ἐντολὴν καὶ νῦν γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστιν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ  
 Again a commandment new I am writing to you which is TRUE in him  
[G3825](#) [G1785](#) [G2537](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0227](#) [G1722](#) [G0846](#)  
 καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς τὸ  
 and in you because the darkness is passing away and the light -  
[G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#)  
 ἀληθινὸν ἥδη φαίνει. TRUE already shines  
[G0228](#) [G2235](#) [G5316](#)

Again, a new commandment write I unto you, which thing is true in him and in you; because the darkness is passing away, and the true light already shineth.

9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἰναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν,  
 The [one] claiming in the light to be and the brother of him hating  
[G3588](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3404](#)  
 ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἔως ἅρτι. in the darkness is even until now  
[G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G1510](#) [G2193](#) [G0737](#)

He that saith he is in the light and hateth his brother, is in the darkness even until now.

10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ  
The [one] loving the brother of him in the light abides and  
[G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3306](#) [G2532](#)  
σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.  
cause for stumbling in him not there is  
[G4625](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#)

He that loveth his brother abideth in the light, and there is no occasion of stumbling in him.

11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἔστιν, καὶ  
The [one] however hating the brother of him in the darkness is and  
[G3588](#) [G1161](#) [G3404](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G1510](#) [G2532](#)  
ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ; καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι οὐκ  
in the darkness walks and not knows where he is going because the  
[G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G4043](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4225](#) [G5217](#) [G3754](#) [G3588](#)  
σκοτίᾳ ἐτύφλωσεν τοὺς ὄφθαλμοὺς αὐτοῦ.  
darkness has blinded the eyes of him  
[G4653](#) [G5186](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

But he that hateth his brother is in the darkness, and walketh in the darkness, and knoweth not whither he goeth, because the darkness hath blinded his eyes.

12 Γράφω ὑμῖν, τεκνίᾳ, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἀμαρτίαι,  
I write to you little children because have been forgiven you [your] sins  
[G1125](#) [G4771](#) [G5040](#) [G3754](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)  
διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ.  
for the sake of the name of him  
[G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

I write unto you, my little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.

13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς.  
I am writing to you fathers because you have known him who [is] from [the] beginning  
[G1125](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#)  
γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν. ἔγραψα  
I am writing to you young men because you have overcome the evil [one] I have written  
[G1125](#) [G4771](#) [G3495](#) [G3754](#) [G3528](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1125](#)  
ὑμῖν, παιδίᾳ, ὅτι ἐγνώκατε τὸν Πατέρα.  
to you children because you have known the Father  
[G4771](#) [G3813](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3962](#)

I write unto you, fathers, because ye know him who is from the beginning. I write unto you, young men, because ye have overcome the evil one. I have written unto you, little children, because ye know the Father.

14 ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς.  
I have written to you fathers because you have known him who [is] from [the] beginning  
[G1125](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#)  
ἔγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἔστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ  
I have written to you young men because strong you are and the word -  
[G1125](#) [G4771](#) [G3495](#) [G3754](#) [G2478](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)  
Θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει, καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν.  
of God in you abides and you have overcome the evil [one]  
[G2316](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G2532](#) [G3528](#) [G3588](#) [G4190](#)

I have written unto you, fathers, because ye know him who is from the beginning. I have written unto you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcome the evil one.

15 Μή ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἔν τῷ κόσμῳ. ἐάν τις  
not Love the world nor the things in the world If anyone  
[G3361](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1437](#) [G5100](#)

ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Πατρὸς ἐν αὐτῷ;  
should love the world not is the love of the Father in him  
[G0025](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G0846](#)

Love not the world, neither the things that are in the world. If any man love the world, the love of the Father is not in him.

16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς, καὶ  
because all that which [is] in the world desire of the flesh and  
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#)

ἡ ἐπιθυμία τῶν ὄφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν  
the desire of the eyes and the vaunting of life not is  
[G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0212](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3756](#) [G1510](#)

ἐκ τοῦ πατρός, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἔστιν.  
from the Father but from the world is  
[G1537](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0235](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)

For all that is in the world, the lust of the flesh and the lust of the eyes and the vainglory of life, is not of the Father, but is of the world.

17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ; ὁ δὲ  
and the world is passing away and the desire of it The [one] but  
[G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)

ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μένει εἰς τὸν αἰῶνα.  
doing the will of God abides for the age  
[G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

And the world passeth away, and the lust thereof: but he that doeth the will of God abideth for ever.

18 Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἔστιν, καὶ καθὼς ἡκούσατε ὅτι ἀντίχριστος  
Little children [the] last hour it is and as you have heard that antichrist  
[G3813](#) [G2078](#) [G5610](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2531](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0500](#)

ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν ὅτι  
is coming even now antichrists many have arisen whereby we know that  
[G2064](#) [G2532](#) [G3568](#) [G0500](#) [G4183](#) [G1096](#) [G3606](#) [G1097](#) [G3754](#)

ἐσχάτη ὥρα ἔστιν.  
[the] last hour it is  
[G2078](#) [G5610](#) [G1510](#)

Little children, it is the last hour: and as ye heard that antichrist cometh, even now have there arisen many antichrists; whereby we know that it is the last hour.

19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ γὰρ  
 From among us they went out but not they were of us if indeed  
G1537 G1473 G1831 G0235 G3756 G1510 G1537 G1473 G1487 G1063

ἐξ ἡμῶν ἦσαν, μεμενήκεισαν ἀν μεθ' ἡμῶν; ἀλλ' ἵνα  
 of us they had been they would have remained with us but that  
G1537 G1473 G1510 G3306 G0302 G3326 G1473 G0235 G2443

φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν.  
 it might be made manifest that not are all of us  
G5319 G3754 G3756 G1510 G3956 G1537 G1473

| They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would have continued with us: but they went out, that they might be made manifest that they all are not of us.

20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε, ἀπὸ τοῦ Ἅγιου, καὶ οἴδατε πάντες.  
 And you [the] anointing have from the Holy [One] and you know all things  
G2532 G4771 G5545 G2192 G0575 G3588 G0040 G2532 G1492 G3956

| And ye have an anointing from the Holy One, and ye know all things.

21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι  
 not I have written to you because not you know the truth but because  
G3756 G1125 G4771 G3754 G3756 G1492 G3588 G0225 G0235 G3754

οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος, ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.  
 you know it and that any lie of the truth not is  
G1492 G0846 G2532 G3754 G3956 G5579 G1537 G3588 G0225 G3756 G1510

| I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and because no lie is of the truth.

22 Τίς ἔστιν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ  
 Who is the liar if not The [one] denying that Jesus not  
G5101 G1510 G3588 G5583 G1487 G3361 G3588 G0720 G3754 G2424 G3756

ἔστιν ὁ Χριστός; οὗτός ἔστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν  
 is the Christ This is the antichrist The [one] denying the the  
G1510 G3588 G5547 G3778 G1510 G3588 G500 G3588 G0720 G3588

Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν.  
 Father and the Son  
G3962 G2532 G3588 G5207

| Who is the liar but he that denieth that Jesus is the Christ? This is the antichrist, even he that denieth the Father and the Son.

23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν Υἱὸν, οὐδὲ τὸν Πατέρα ἔχει. ὁ  
 Everyone - denying the Son neither the Father has he The [one]  
G3956 G3588 G0720 G3588 G5207 G3761 G3588 G3962 G2192 G3588

όμοιογῶν τὸν Υἱὸν, καὶ τὸν Πατέρα ἔχει.  
 confessing the Son also the Father has  
G3670 G3588 G5207 G2532 G3588 G3962 G2192

| Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father: he that confesseth the Son hath the Father also.

24 ὑμεῖς, ὁ ἡκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. ἐὰν ἐν  
You what you have heard from [the] beginning in you let it abide if in  
[G4771](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G1437](#) [G1722](#)

ὑμῖν μείνῃ ὁ ἀπ' ἀρχῆς ἡκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ  
you should abide what from [the] beginning you have heard also you in the  
[G4771](#) [G3306](#) [G3739](#) [G0575](#) [G0746](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#)

Υἱῷ καὶ ἐν τῷ Πατρὶ μενεῖτε.  
Son and in the Father will abide  
[G5207](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3962](#) [G306](#)

| As for you, let that abide in you which ye heard from the beginning. If that which ye heard from the beginning abide in you, ye also shall abide in the Son, and in the Father.

25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἡν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν: τὴν ζωὴν  
And this is the promise that he promised us - life  
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3739](#) [G0846](#) [G1861](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2222](#)

τὴν αἰώνιον.  
- eternal  
[G3588](#) [G0166](#)

| And this is the promise which he promised us, even the life eternal.

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς;  
These things I have written to you concerning those leading astray you  
[G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4105](#) [G4771](#)

| These things have I written unto you concerning them that would lead you astray.

27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρῖσμα ὁ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν,  
and you the anointing that you received from him abides in you  
[G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5545](#) [G3739](#) [G2983](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3306](#) [G1722](#) [G4771](#)

καὶ οὐ χρείαν ἔχετε, ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς; ἀλλ' ὡς τὸ  
and not need you have that anyone should teach you but as the  
[G2532](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1321](#) [G4771](#) [G0235](#) [G5613](#) [G3588](#)

αὐτοῦ χρῖσμα, διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστιν, καὶ οὐκ  
same anointing teaches you concerning all things and is true and is no lie and even as it taught you, ye  
[G0846](#) [G5545](#) [G1321](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0227](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἔστιν ψεῦδος; καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.  
is a lie and just as it has taught you you shall abide in him  
[G1510](#) [G5579](#) [G2532](#) [G2531](#) [G1321](#) [G4771](#) [G3306](#) [G1722](#) [G0846](#)

| And as for you, the anointing which ye received of him abideth in you, and ye need not that any one teach you; but as his anointing teacheth you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, ye abide in him.

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῇ σχῶμεν  
And now little children abide in him when he appears we might have  
[G2532](#) [G3568](#) [G5040](#) [G3306](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1437](#) [G5319](#) [G2192](#)

παρρησίαν, καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν ἀπ' αὐτοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.  
boldness and not be ashamed before him at the coming of him  
[G3954](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0153](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3952](#) [G0846](#)

| And now, my little children, abide in him; that, if he shall be manifested, we may have boldness, and not be ashamed before him at his coming.

29 ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιος ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ  
If you know that righteous he is you know that also everyone -  
[G1437](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1342](#) [G1510](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)

ποιῶν τὴν δικαιοσύνην, ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται.  
practicing - righteousness of him has been begotten  
[G4160](#) [G3588](#) [G1343](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1080](#)

| If ye know that he is righteous, ye know that every one also that doeth righteousness is begotten of him.